

ROHO[®] nexus SPIRIT[®] Cushion
Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y[®]

ROHO® Coussin nexus SPIRIT®

Manuel d'utilisation



Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Opérateur (individu ou professionnel de la santé) : avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et conserver le manuel pour référence future.

Table des matières

Utilisation prévue	14
Avertissements et mises en garde	14-15
Détails des pièces	15
Spécifications du produit	15
Ajustement du coussin	16
Retrait et remplacement de la couverture	17
Dépannage, élimination, et garantie limitée	17
Nettoyage et désinfection	18



Fabriqué par ROHO, inc.

100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

É.-U. : 800-851-3449 • Téléc. : 888-551-3449 • Service à la clientèle : cc@roho.com

À l'extérieur des É.-U. : 618-277-9150 • Téléc. : 618-277-6518 • intl@roho.com
roho.com

© 2001, 2015 ROHO, Inc.

Les marques suivantes sont des marques commerciales et des marques déposées de ROHO, Inc. : ROHO®, DRY FLOATATION®, shape fitting technology® et nexus SPIRIT®.

Les produits dans ce guide peuvent être protégés par un ou plusieurs brevets américains ou internationaux. Pour plus d'information, veuillez visiter roho.com.

ROHO, Inc. a une politique d'amélioration continue du produit et se réserve le droit de modifier ce document. Une version à jour de ce document est offerte sur : roho.com.

Utilisation prévue

Le ROHO® Coussin nexus SPIRIT® (nexus SPIRIT) est une surface de soutien pour fauteuil roulant dotée d'une base profilée en mousse, combinée à un coussin intégrable rempli d'air, ajustable, à conception cellulaire; elle est prévue pour épouser la forme assise d'un utilisateur, afin de protéger la peau/les tissus vulnérables et de faciliter la guérison des plaies. Il n'y a aucune limite de poids, mais le coussin doit être de la bonne taille pour l'utilisateur. Le Coussin nexus SPIRIT doit être utilisé avec la housse fournie.

ROHO, Inc. recommande l'évaluation par un clinicien possédant de l'expérience en positionnement et mobilité: 1) pour déterminer si le coussin est approprié pour l'individu; et 2) pour déterminer si une plateforme de siège solide est recommandée si le coussin est utilisé avec un fauteuil roulant ayant un siège à sangle.

Les produits médicaux ROHO sont conçus pour prendre part à un régime en matière de soins. ROHO Inc. recommande qu'un médecin effectue des recommandations sur les produits après l'évaluation des besoins médicaux et thérapeutiques des individus ainsi que leur condition générale.



Avertissements

- **La dégradation de la peau ou des tissus mous peut se produire en raison d'un certain nombre de facteurs variant d'un individu à l'autre. Vérifier la peau régulièrement, au moins une fois par jour. Des signes de rougeur, des bleus ou des zones plus sombres (comparativement à la peau normale) peuvent indiquer le début d'une forme de dégradation des tissus mous et doivent être adressés. S'il y a une décoloration de la peau/tissus mous, ARRÊTEZ L'USAGE immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas après 30 minutes de l'arrêtez l'utilisation, consultez immédiatement un professionnel de la santé.**
- **Le coussin et la couverture DOIVENT être compatibles au niveau de la taille et DOIVENT être utilisés comme cela est indiqué dans ce guide. S'ILS NE LE SONT PAS :** 1) les avantages fournis par le coussin peuvent être diminués ou éliminés, augmentant les risques à la peau ou autres parties molles, et 2) l'individu peut devenir instable et vulnérable aux chutes.
- **NE PAS utiliser le coussin au-dessus de, ou en conjonction avec, tous autres produits ou matériels, sauf tel qu'indiqué dans le guide. À défaut de respecter cet avertissement, l'utilisateur peut se retrouver dans une position instable et risque de tomber.**
- **NE PAS utiliser les composants de ce produit séparément.**
- **NE PAS utiliser ce coussin comme un dispositif de flottaison sur l'eau (p. ex. un gilet de sauvetage). Il NE supportera PAS votre poids dans l'eau.**
- **Si vous êtes incapable d'effectuer la moindre tâche décrite dans ce manuel, veuillez demander de l'aide.**



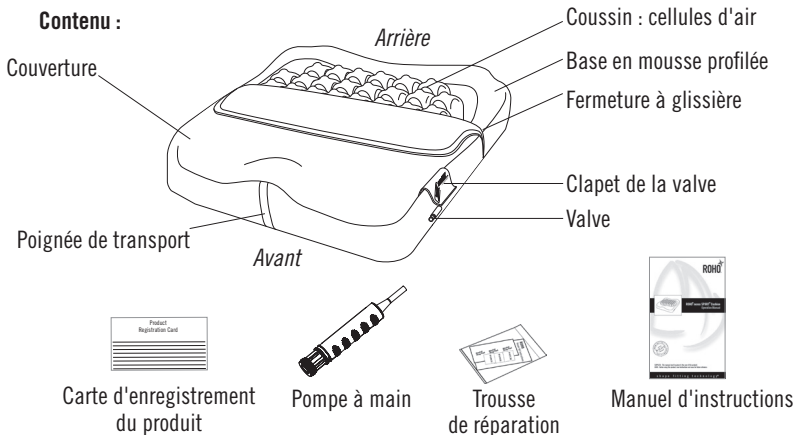
Mise en garde

- NE PAS utiliser une pompe, couverture ou trousse de réparation autre que celles fournies par ROHO, inc. Cela pourrait annuler la garantie du produit.
- NE PAS modifier le coussin ou ses composants. Cela pourrait endommager le produit et annuler la garantie.
- NE PAS permettre que le coussin soit en contact avec des lotions à base d'huile ou de lanoline. Ces produits peuvent détériorer le matériel.
- Des changements d'altitude peuvent nécessiter un ajustement de votre coussin.

⚠ Mises en garde, suite

- Une exposition prolongée à l'ozone peut détériorer le matériel utilisé pour le coussin, affecter le rendement du coussin, ou annuler la garantie du produit.
- Garder le coussin loin des objets tranchants.
- NE PAS exposer le produit à une chaleur élevée, des flammes nues, ou des cendres chaudes.
- Si le coussin a été exposé à des températures de moins de 32° F (0° C) et fait preuve d'une raideur inhabituelle, laisser le coussin se réchauffer à la température de la pièce.
- NE PAS utiliser la valve de gonflage comme poignée pour transporter ou tirer le coussin. Transporter le coussin par la base ou à l'aide de la poignée de transport sur la couverture.

Détails des pièces



Pour commander des pièces de rechange, contactez votre fournisseur de service ou ROHO, inc.,
ou visitez therohostore.com.

Spécifications du produit

Matériel : Coussin : caoutchouc néoprène; fabriqué sans latex; valve de gonflage : laiton nickelé; base de mousse profilée : polyuréthane; couverture : extensibilité à double sens, dessus et côtés résistants aux fluides, avec une fermeture éclair à l'arrière de la couverture; et un fond antidérapant avec crochet et fermetures à boucler pour aider à fixer le coussin au fauteuil. Pour les matériaux utilisés, se référer à l'étiquette d'entretien de la couverture.

Coussins	Largeur (po)	Profondeur (po)	Largeur (cm)	Profondeur (cm)
NS1414C	14	15½	35,5	39,5
NS1416C	14	17½	35,5	44,5
NS1515C	15	16½	38	42
NS1616C	16	17½	40,5	44,5
NS1618C	16	19½	40,5	49,5
NS1717C	17	18½	43	47
NS1816C	18	17½	45,5	44,5
NS1818C	18	19½	45,5	49,5
NS2018C	20	19½	51	49,5

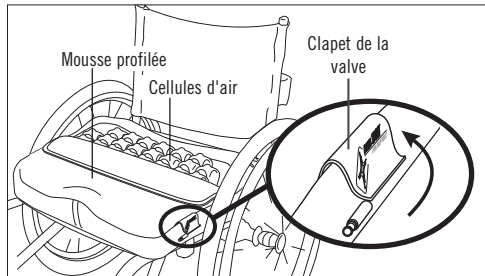
Poids : 1,3 kg/3 lb (basé sur NS1616C)
Hauteur 9 cm/3½ po

Ajustement du coussin

Informations importantes de sécurité

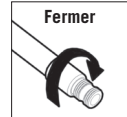
- Vérifiez, au moins une fois par jour, si le coussin est gonflé à une pression adéquate!
- **NE PAS utiliser un coussin sous-gonflé ou un coussin surgonflé car les avantages du produit seront réduits ou éliminés, entraînant un risque accru pour la peau et autres parties molles.** Si le coussin ne semble pas retenir l'air, ou si vous ne pouvez pas gonfler ou dégonfler le coussin, voir la section Dépannage. Si le problème persiste, veuillez communiquer immédiatement avec un soignant, un distributeur ou ROHO, inc.
- Lorsque possible, utiliser le crochet ou les fermetures à boucle pour mieux fixer le coussin à la surface du siège.
- Le coussin doit être utilisé avec la couverture fournie.

1. Placer le coussin dans le fauteuil roulant avec les cellules d'air vers le haut et la surface antidérapante de la couverture vers le bas.

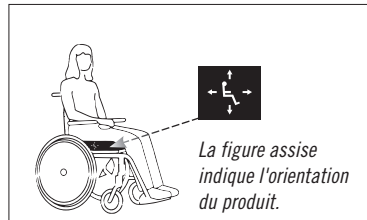


2. Ouvrir le clapet de la valve et glisser l'embout en caoutchouc de la pompe à main sur la valve de gonflage. Pincer l'embout, ouvrir la valve de gonflage et gonfler les cellules d'air.

3. Lorsque les cellules d'air commencent à cambrer, pincer l'embout en caoutchouc de la pompe à main et fermer complètement la valve de gonflage. Retirer la pompe à main.

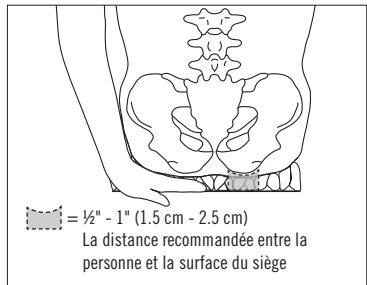


4. La personne devrait s'asseoir dans le fauteuil dans sa position habituelle. Confirmer que la proéminence osseuse est soutenue par les cellules d'air.



5. Glisser votre main entre les cellules d'air et la personne. Lever légèrement la jambe et ressentir la proéminence osseuse la plus basse, et ensuite abaisser la jambe en position assise.

6. Ouvrir la valve pour retirer l'air, en gardant votre main sous la proéminence osseuse la plus basse de la personne. Libérer l'air jusqu'à ce qu'il vous soit difficile de bouger le bout de vos doigts. Fermer la valve. Remarque : pour les coussins à deux valves, répéter toutes les étapes pour les deux valves.



Retrait et remplacement de la couverture

 **Inspectez la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et remplacez-la au besoin.**

Retrait de la couverture : Ouvrir la fermeture éclair de la couverture. Ouvrir le clapet de la valve. Pousser la valve à travers l'ouverture afin qu'elle soit à l'intérieur de la couverture. Retirer la couverture du coussin.

Remplacement de la couverture : Ouvrir la fermeture éclair de la couverture. Insérer le coussin dans la couverture, côté avant en premier, avec les cellules d'air vers le haut. Ouvrir le clapet de la valve. Dans la couverture, pousser la valve de gonflage à travers l'ouverture sous le clapet de la valve. Fermer le clapet de la valve et la fermeture éclair. Si les crochets ont été retirés avant le lavage, remplacez les bandes.

Dépannage

Pour plus d'assistance, communiquer avec votre professionnel de la santé, distributeur ou ROHO Inc.

Ne retient pas l'air - Inspecter la valve de gonflage ou tuyau pour des dommages. Confirmer que la ou les valves de gonflage sont complètement fermées. Vérifier s'il y a des trous dans le coussin. S'il y a de très petits trous ou s'il n'y a pas de trous visibles, suivre les instructions de la trousse de réparation fournie avec votre produit. Pour des dommages à la valve de gonflage ou au tuyau, ou pour de gros trous ou fuites dans le coussin, voir le supplément de la garantie limitée de ROHO, ou contacter le service à la clientèle.

Incapable de gonfler ou dégonfler le coussin - Confirmer que la ou les valves de gonflage sont ouvertes. Inspecter les valves ou tuyaux pour des dommages.

Inconfortable ou instable - Confirmer que :

- le coussin n'est pas surgonflé (voir Ajustement du coussin).
- les cellules d'air et le dessus de la couverture sont vers le haut.
- le coussin est centré sous la personne.
- la coussin est d'une taille appropriée pour la personne et le fauteuil roulant.

Permettre au moins une heure à la personne pour s'ajuster au coussin.

Le coussin se glisse sur le fauteuil roulant. S'assurer que le fond antidérapant de la couverture du coussin est vers le bas. Utiliser les étiquettes directrices sur le coussin et la couverture afin d'orienter le coussin. Utiliser le crochet et les fermetures à boucle pour bien fixer le coussin au fauteuil roulant.

Élimination

Les composantes des produits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental lorsque correctement utilisés et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée : 24 mois à partir de la date originale d'achat du produit, à l'exception de la couverture qui a une garantie limitée de 6 mois. La garantie ne couvre pas les crevaisons, déchirures, brûlures ou une mauvaise utilisation. Se référer aussi au supplément à propos de la garantie limitée de ROHO fourni avec votre produit, ou contactez le service à la clientèle.

Nettoyage et désinfection

 **Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant l'utilisation par un autre individu : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.**

Entretien de la couverture : Avant de nettoyer et désinfecter, retirer la couverture du coussin.
Retirer les crochets du bas de la couverture.


Pour nettoyer la couverture : Laver à la machine à l'eau froide (30°C) avec un détergent doux, au cycle délicat, ou essuyer avec un détergent neutre et de l'eau froide. Sécher à basse température.



Pour désinfecter la couverture : Laver à la main à l'eau froide (30°C) en utilisant une part d'eau de javel pour 9 parts d'eau, puis rincer à fond. Ou laver à la machine à l'eau chaude (60°C). Sécher à basse température.



 **Suivre les directives de sécurité sur la bouteille d'eau de javel.**

 Mises en garde pour l'entretien du coussin : La ou les valves doivent être fermées.

- NE PAS permettre à de l'eau ou une solution nettoyante de toucher le coussin.
- NE PAS laver à la machine ou laver à sec le coussin ou la base en mousse profilée.
- Utiliser un des articles suivants pourrait endommager le coussin : abrasifs (laine d'acier, tampons à récurer); caustiques, détergents pour lave-vaisselle automatique; produits contenant des solvants pétroliers ou organiques, y compris de l'acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphta, liquide de nettoyage à sec, dissolvant d'adhésif; lotions à base d'huile, lanoline ou désinfectants à base phénolique; gaz d'ozone; méthodes de nettoyage à lumière ultraviolette.

Pour nettoyer le coussin : Enlever soigneusement le coussin de la base en mousse profilée. Fermer la valve de gonflage. Laver à la main en utilisant du savon à main liquide doux, du savon de vaisselle à main, du détergent à lessive ou un détergent polyvalent (suivre les instructions sur l'étiquette du produit.) Frotter doucement toutes les surfaces du coussin en utilisant une brosse de plastique à poils doux, une éponge ou un chiffon. Rincer à l'eau propre. Sécher à l'air. NE PAS exposer directement au soleil.

Pour désinfecter le coussin : Répéter les instructions de nettoyage en utilisant une part d'eau de javel pour 9 parts d'eau. Suivre les directives de sécurité sur l'étiquette du produit javellisant. Garder le produit mouillé avec la solution javellisante pendant 10 minutes. Rincer abondamment avec de l'eau propre. Sécher à l'air.


Pour nettoyer la base en mousse profilée : Retirer la couverture. Essuyer doucement avec un chiffon humidifié et un détergent ménager. Rincer le chiffon et essuyer à nouveau. Laisser la base en mousse profilée sécher à l'air avant de remettre la couverture.



Ce symbole signifie « Essuyer avec un chiffon humide ».

 **Les désinfectants ne sont pas efficaces sur des surfaces poreuses comme la mousse. Si la portion en mousse du produit devient sale ou contaminée, NE PAS utiliser avec plusieurs individus.**

Note : la plupart des désinfectants germicides sont sécuritaires si utilisés en suivant les directives de dilution du désinfectant du fabricant.

 Note au sujet de la stérilisation : Les températures élevées peuvent accélérer le vieillissement du dispositif et endommager l'assemblage du produit. Les produits ROHO ne sont pas emballés dans un environnement stérile, ils ne sont pas conçus pour être stérilisés avant utilisation et il n'est pas requis de le faire. Si le protocole de l'institution exige la stérilisation : premièrement, suivre les instructions de nettoyage et de désinfection; puis ouvrir le clapet de gonflage et utiliser la température de stérilisation la plus basse possible sans dépasser 60°C (158°F), durant le plus court laps de temps possible. NE PAS autoclaver.



Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

ROHO.com



The Quality Management System of
ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

T20215
Revision: 8/12/15
Print Date:

Qty:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

